РУССКИЙ

Общее описание (Рис. 1)

1 Распылитель
2 Крышка наливного отверстия
3 Парорегулятор
- **CALC CLEAN** = функция очистки от накипи Calc-Clean
- = глажение без пара
- = максимальная подача пара
- = интенсивный выброс пара
4 Кнопка включения парового удара
5 Кнопка распылителя
6 Дисковый регулятор нагрева
7 Индикатор нагрева
8 Сетевой шнур
9 Заводской шильдик
10 Резервуар для воды с индикацией максимального уровня воды
11 Подошва

Использование прибора

Заполнение резервуара для воды

Примечание Этот прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если в вашем регионе вода очень жесткая, накипь может образовываться быстрее. В этом случае для продления срока службы прибора рекомендуется использовать водопроводную воду, наполовину разбавленную дистиллированной водой.

Примечание Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.

1 Установите парорегулятор в положение (глажение без пара). (Рис. 2)
2 Заполните резервуар водопроводной водой до отметки MAX (Рис. 3).
3 Закройте крышку наливного отверстия.

Выбор температурного режима и режима подачи пара

Таблица 1

Тип ткани	Положения регулятора нагрева	Режим подачи пара	Паровой удар	Распылитель
Лен	MAX		Да	Да
Хлопок	●●●		Да	Да
Шерсть	●●		Нет	Да
Шелк	●		Нет	Нет
Синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиамид, полиэстер)	●		Нет	Нет

1 Чтобы выбрать настройку, подходящую для конкретного типа ткани, ознакомьтесь с таблицей 1 (Рис. 4).
2 Поставьте утюг в вертикальное положение и подключите его к сети. Загорится индикатор нагрева, свидетельствующий о нагреве утюга (Рис. 5).
3 Когда индикатор нагрева погаснет, значит, утюг нагрелся до установленной температуры.
4 Ознакомившись с таблицей 1, выберите режим подачи пара, соответствующий установленной температуре (Рис. 6).

Примечание Для использования функции интенсивного выброса пара нажмите и удерживайте парорегулятор в положении интенсивной подачи пара .

Внимание! Не выбирайте режим подачи пара с помощью парорегулятора, если установленное значение температуры ниже ●● или если утюг еще нагревается (горит индикатор нагрева). В противном случае вода может начать вытекать из утюга.

Особенности

Функция распыления

- Для увлажнения ткани перед глажением можно использовать кнопку распылителя. Это облегчит разглаживание неподатливых складок (Рис. 7).

Функция “Паровой удар”

- Для удаления глубоких складок с помощью мощного выброса пара нажмите и отпустите кнопку парового удара (Рис. 8).

Вертикальное отпаривание

- Функцию “Паровой удар” можно также использовать, удерживая утюг в вертикальном положении. Это особенно удобно при разглаживании стойких складок на висящей одежде, шторах и пр (Рис. 9).

Глажение без пара

- Для глажения без пара установите парорегулятор в положение . (Рис. 2)

Очистка и уход

Очистка

1 Установите парорегулятор в положение (глажение без пара), отключите утюг от электросети и дайте ему остыть. (Рис. 2)
2 Вылейте остатки воды из резервуара.
3 Удалите с подошвы следы накипи и другие вещества влажной тканью с неабразивным (жидким) моющим средством.

Внимание! Чтобы сохранить поверхность подошвы утюга гладкой, оберегайте ее от контакта с твердыми металлическими предметами. Запрещается применять для очистки подошвы утюга губки с абразивным покрытием, уксус или химические вещества.

Примечание Регулярно промывайте резервуар для воды и сливайте из него воду.

Очистка от накипи

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ! Для продления срока службы прибора и поддержания мощности подачи пара используйте функцию очистки от накипи каждые две недели. Если вода в вашем регионе очень жесткая (во время глажения из подошвы утюга появляются хлопья), используйте функцию очистки от накипи чаще.

1 Убедитесь, что прибор отключен от электросети, а парорегулятор установлен в положение (глажение без пара). (Рис. 2)
2 Заполните резервуар для воды до отметки MAX. (Рис. 3)

Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.

3 Подключите утюг к электросети и установите дисковый регулятор нагрева в положение MAX (Рис. 10).
4 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
5 Держа утюг над раковиной, установите парорегулятор в положение Calc-Clean и удерживайте его. (Рис. 11)
6 Слегка потрясите утюг, пока вся вода не вытечет из резервуара (Рис. 12).

Внимание! При вымывании накипи пар и кипящая вода будут выходить из подошвы утюга.

7 Установите парорегулятор в положение (глажение без пара). (Рис. 2)

Примечание Если в выходящей воде остаются частицы накипи, повторите операцию очистки Calc-Clean.

После очистки от накипи

1 Подключите утюг к сети, дайте утюгу нагреться, а подошве утюга высохнуть.
2 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.
3 Осторожно проведите утюгом по ненужной ткани, чтобы удалить с подошвы остатки воды.
4 Перед тем как поместить утюг в место хранения, дайте ему остыть.

Хранение

1 Отключите утюг от электросети и установите парорегулятор в положение (глажение без пара). (Рис. 2)
2 Намотайте шнур питания на приспособление для хранения шнура, утюг храните в вертикальном положении (Рис. 13).

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удается, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (контактные данные указаны на гарантийном талоне).

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Во время глажения из подошвы утюга капает вода или на одежде появляются влажные пятна.	Установленная температура недостаточно высока для глажения с паром.	Установите температуру глажения, подходящую для глажения с паром (см. таблицу 1).
	В резервуар вместе с водой был залит дополнительный компонент.	Промойте резервуар для воды и не заливайте в него дополнительные компоненты.
Функция “Паровой удар” работает неправильно (из подошвы вытекает вода).	Функция “Паровой удар” использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.	Немного подождите перед повторным использованием функции “Паровой удар”.
	Функция “Паровой удар” использовалась при недопустимо низкой температуре.	Установите температуру глажения, при которой допускается использование функции “Паровой удар” (от ●● до MAX).
Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Воспользуйтесь функцией очистки от накипи Calc-Clean (см. главу “Очистка и обслуживание”, раздел “Очистка от накипи”).
После остывания или во время хранения утюга из его подошвы вытекает вода.	Утюг был установлен в горизонтальное положение, а резервуар для воды оставался заполненным.	После пользования утюга опорожните резервуар для воды и установите парорегулятор в положение “глажение без пара”. Храните утюг в вертикальном положении.
Вода вытекает из крышки наливного отверстия.	Резервуар для воды переполнен.	Не наполняйте резервуар для воды выше отметки MAX. Слейте лишнюю воду из резервуара.
При выборе функции интенсивного выброса пара при помощи парорегулятора парорегулятор “отскакивает” назад.	Необходимо удерживать парорегулятор в положении интенсивного выброса пара.	Для использования режима интенсивной подачи пара парорегулятор необходимо постоянно удерживать в положении интенсивного выброса пара. Для других режимов подачи пара это не требуется.

Паровой утюг
Изготовитель: “Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”, Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО “ФИЛИПС”, Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.
GC1430, GC1433, GC1434, GC1436, GC1440, GC1441, GC1444, GC1445:
1680-2000Вт, 220-240В, 50-60Гц
Для бытовых нужд
Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I
Сделано в Китае
Условия хранения, эксплуатации
Температура: +0°C - +35°C
Относительная влажность: 20% - 95%
Атмосферное давление: 85 - 109kPa

TÜRKÇE

Genel açıklamalar (Şek. 1)

1 Sprey başlığı
2 Doldurma ağzı kapağı
3 Buhar ayar düğmesi
- **CALC CLEAN** = Kireç Temizleme fonksiyonu
- = kuru ütüleme
- = maksimum buhar
- = turbo buhar
4 Buhar püskürtme düğmesi
5 Sprey düğmesi
6 Sıcaklık kadranı
7 Sıcaklık lambası
8 Elektrik kablosu
9 Tip plakası
10 MAX su seviyesi göstergeli su haznesi
11 Taban

Cihazın kullanımı

Su haznesinin doldurulması

Not: Cihazınız musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yaşadığınız bölgedeki suyun çok sert olması halinde kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelecektir. Bu durumda, cihazınızın kullanım ömrünü uzatmak için %50 saf su ve %50 musluk suyu karışımı kullanın.

Not: Su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su ve diğer kimyasal maddeler koymayın.

1 Buhar ayar düğmesini (kuru ütüleme) konumuna getirin. (Şek. 2)
2 Hazneyi MAX seviyesine kadar doldurun (Şek. 3).
3 Doldurma ağzı kapağını kapatın.

Sıcaklık ve buhar ayarının seçilmesi

Tablo 1

Kumaş türü	Sıcaklık ayarları	Buhar ayarı	Buhar püskürtme	Püskürtme
Keten	MAKS.		Evet	Evet
Pamuklu	●●●		Evet	Evet
Yünlü	●●		Hayır	Evet
İpekli	●		Hayır	Hayır
Sentetik kumaşlar (örn. akrilik, naylon, polyamid, polyester).	●		Hayır	Hayır

1 Sıcaklık kadranını kumaşınıza uygun ayara getirmek için tablo 1'e başvurun (Şek. 4).
2 Ütüyü arka kısmı üzerine yerleştirin ve fişini takın. Ütünün ısındığını gösteren sıcaklık lambası yanar (Şek. 5).
3 Sıcaklık lambası söndüğünde ütü doğru sıcaklığa ulaşmıştır.
4 Belirlediğiniz sıcaklığa uygun buhar ayarını seçmek için tablo 1'e başvurun (Şek. 6).

Not: Turbo buhar ayarını kullanmak için buhar ayar düğmesini sürekli olarak turbo buhar konumunda basılı halde tutun.

Dikkat: Seçilen sıcaklık ●● değerinin altındaysa veya ütü hala ısınıyorsa (sıcaklık lambası yanıyorsa) buhar ayar düğmesini bir buhar ayarına getirmeyin. Aksi halde ütüden su sızabilir.

Özellikler

Püskürtme işlevi

- Ütülenecek malzemeyi nemlendirmek için sprey düğmesini kullanın. Böylece inatçı kırışıklıkları daha kolay giderebilirsiniz (Şek. 7).

Buhar püskürtme fonksiyonu

- İnatçı kırışıklıkları giderecek güçlü bir buhar püskürtmek için buhar püskürtme düğmesine basın ve bırakın (Şek. 8).

Dikey buhar (Sadece belirli modellerde)

- Buhar püskürtme fonksiyonunu askıdaki elbiselerde, perdelerde vb. bulunan kırışıklıkları yok etmek için ütüyü dik pozisyonda tutarak kullanabilirsiniz (Şek. 9).

Kuru ütüleme

- Buharsız ütülemek için buhar ayar düğmesini (kuru ütüleme) ayarına getirin. (Şek. 2)

Temizlik ve bakım

Temizleme

1 Buhar ayar düğmesini (kuru ütüleme) konumuna getirin, ütünün fişini çekin ve soğumasını bekleyin. (Şek. 2)
2 Su haznesinde kalan tüm suyu boşaltın.
3 Tortuları ve tabandan çıkan diğer artıkları nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan (sıvı) bir temizlik maddesiyle silin.

Dikkat: Ütü tabanının düzlüğünü koruması için, metal cisimlerle sert temasından kaçının. Ütü tabanını temizlemek için ovma bezleri, sirke ve başka kimyasallar kullanmayın.

Not: Su haznesini düzenli olarak musluk suyu ile durulayın. Duruladıktan sonra su haznesini boşaltın.

Kireç Temizleme fonksiyonu

ÖNEMLİ: Cihazınızın kullanım ömrünü uzatmak ve buhar üretme performansını korumak için Kireç Temizleme fonksiyonunu iki haftada bir kullanın. Kullandığınız su çok sertse (örneğin, ütüleme işlemi esnasında taban kısmından kireç zerrecikleri dökülüyorsa), Kireç Temizleme fonksiyonu daha sık kullanılmalıdır.

1 Cihazın prize takılı olmadığından ve buhar ayar düğmesinin (kuru ütüleme) konumunda olduğundan emin olun. (Şek. 2)
2 Su haznesini MAX göstergesine kadar doldurun. (Şek. 3)

Su haznesine, sirke veya diğer kireç çözücü kimyevi maddeler doldurmayın.

3 Ütünün fişini takın ve sıcaklık kadranını MAX ayarına getirin (Şek. 10).
4 Sıcaklık ışığı söndüğünde ütüyü prizden çekin.
5 Ütüyü lavabonun üzerinde tutun. Buhar ayar düğmesini Kireç Temizleme konumuna getirin ve basılı tutun. (Şek. 11)
6 Su haznesindeki tüm su kullanılana kadar ütüyü hafifçe sallayın (Şek. 12).

Dikkat: Kireç atılırken, tabandan buhar ve kaynar su da çıkar.

7 Buhar ayar düğmesini yeniden (kuru ütüleme) konumuna getirin. (Şek. 2)

Not: Ütüden çıkan suda hala kireç parçaları varsa, Calc Clean (Kireç Temizleme) fonksiyonunu tekrar kullanın.

Kireç Temizleme işleminden sonra

1 Ütüyü fişe takın. Ütü tabanının kuruması için ütünün ısınmasını bekleyin.
2 Sıcaklık ışığı söndüğünde ütüyü prizden çekin.
3 Tabandan su lekelerini çıkarmak için ütüyü bir bez parçası üzerinde hafifçe hareket ettirin.
4 Saklamadan önce, ütüyü soğumaya bırakın.

Saklama

1 Ütüyü prizden çekin ve buhar ayar düğmesini (kuru ütüleme) konumuna getirin. (Şek. 2)
2 Elektrik kablosunu kordon saklama bölmesine sarın ve ütüyü dikey konumda saklayın (Şek. 13).

Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, sık sorulan sorular listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri için dünya çapında garanti kitapçığına başvurun).

Sorun	Nedeni	Çözüm
Tabandan su damlıyor veya ütüleme sırasında kumaşta ıslak noktalar oluşuyor.	Ayarlanan sıcaklık, buharlı ütüleme için çok düşük.	Buharlı ütüleme için uygun bir ütüleme sıcaklığı ayarlayın. Bkz. tablo 1.
	Su haznesine katkı maddesi konmuş.	Su haznesini su ile çalkalayın ve su tankına herhangi bir katkı maddesi koymayın.
Buhar püskürtme fonksiyonu doğru çalışmıyor (tabandan su sızıyor).	Buhar püskürtme fonksiyonunu kısa bir süre içinde çok sık kullandınız.	Buhar püskürtme fonksiyonunu tekrar kullanmadan önce bir süre bekleyin.
	Buhar püskürtme fonksiyonunu çok düşük bir sıcaklıkta kullanmış olabilirsiniz.	Buhar püskürtme fonksiyonunun kullanılabileceği bir ütüleme sıcaklığı belirleyin (●● - MAX).
Ütünün tabanından tortular ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Suyun sertliği tabanda tortular oluşturur.	Kireç temizleme fonksiyonunu kullanın (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü, 'Kireç Temizleme fonksiyonu' kısmı).
Ütü soğuduktan sonra veya kullanılmadığı halde tabanından su akıtıyor.	Ütü, su haznesinde su varken yatay konumda bırakılmış.	Kullanımdan sonra su haznesini boşaltın ve buhar ayar düğmesini 'kuru' konumuna getirin. Ütüyü, dikey konumda muhafaza edin.
Doldurma ağzı kapağından su sızıyor.	Su haznesini çok fazla doldurmuş olabilirsiniz.	Su haznesini MAX göstergesini aşacak şekilde doldurmayın. Fazla suyu su haznesinden boşaltın.
Buhar ayar düğmesini turbo buhar konumuna getirip bastığımda buhar ayar düğmesi eski konumuna geliyor.	Buhar ayar düğmesini turbo buhar konumunda tutmamış olabilirsiniz.	Turbo buhar kullanmak istiyorsanız buhar ayar düğmesini sürekli olarak turbo buhar konumunda tutmanız gerekir. Bu, diğer buhar ayarları için gerekli değildir.

УКРАЇНСЬКА

Загальний опис (Мал. 1)

1 Носик розпилювача
2 Кришка отвору для заливання води
3 Регулятор пари
- **CALC CLEAN** = функція видалення накипу Calc-Clean
- = прасування без відпарювання
- = максимум пари
- = турбо-відпарювання
4 Кнопка подачі парового струменя
5 Кнопка розпилювача
6 Регулятор температури
7 Індикатор температури
8 Шнур живлення
9 Паспортна табличка
10 Резервуар для води з позначкою рівня води MAX
11 Підошва

Застосування пристрою

Наповнення резервуара для води

Примітка: Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з дуже жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. У такому разі рекомендується змішувати 50% дистильованої води та 50% води з-під крана, щоб подовжити термін експлуатації пристрою.

Примітка: Не наливайте в резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування? воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини.

1 Встановіть регулятор пари в положення (прасування без відпарювання). (Мал. 2)
2 Наповнюйте резервуар для води до позначки “MAX” (Мал. 3).
3 Закрийте отвір для води кришкою.

Вибір температури та налаштування пари

Таблиця 1

Тип тканини	Налаштування температури	Налаштування пари	Паровий струмінь	Розпилення
Льон	MAX		Так	Так
Бавовна	●●●		Так	Так
Вовна	●●		Ні	Так
Шовк	●		Ні	Ні
Синтетичні тканини (наприклад, акрил, нейлон, поліамід, поліестер).	●		Ні	Ні

1 Як встановити регулятор температури у відповідне для одягу положення, дивіться у таблиці 1 (Мал. 4).
2 Поставте праску на п’яту та під’єднайте її до мережі. Засвітиться індикатор температури, повідомляючи про нагрівання праски (Мал. 5).
3 Коли праска нагріється, індикатор температури згасне.
4 Як вибрати налаштування пари, яке підходить для встановленої температури, дивіться у таблиці 1 (Мал. 6).

Примітка: Щоб користуватися функцією турбо-відпарювання , постійно тримайте регулятор пари в положенні турбо-відпарювання .

Увага: Не встановлюйте регулятор пари в положення налаштування пари, якщо вибрана температура нижче ●● або праска все ще нагрівається (коли світиться індикатор температури). Інакше з праски може витікати вода.

Характеристики

Функція розпилення

- Натисніть кнопку розпилення для зволоження тканини, яку потрібно розпрасувати. Це допомагає розпрасувати важкі складки (Мал. 7).

Функція подачі парового струменя

- Натисніть і відпустіть кнопку подачі парового струменя, щоб отримати потужний паровий струмінь для прасування важких складок (Мал. 8).

Вертикальне відпарювання (Лише окремі моделі)

- Функцію подачі парового струменя можна використовувати, тримаючи праску у вертикальному положенні. Це підходить для прасування складок на підвішеному одязі, шторах тощо (Мал. 9).

Прасування без відпарювання

- Щоб прасувати без пари, встановіть регулятор пари в положення (прасування без відпарювання). (Мал. 2)

Чищення та догляд

Чищення

1 Встановіть регулятор пари в положення (прасування без відпарювання), від’єднайте праску від мережі та дайте їй охолонути. (Мал. 2)
2 Вилийте залишки води з резервуара для води.
3 Зітріть залишки накипу чи інші відкладення з підошви вологою тканиною з неабразивним (рідким) засобом для чищення.

Увага: Щоб підошва залишалася гладкою, захищайте її від контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підошви.

Примітка: Регулярно споліскуйте резервуар проточною водою. Після полоскання спорожняйте резервуар для води.

Функція Calc-Clean

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ. Щоб подовжити термін експлуатації пристрою і забезпечити хорошу обробку парою, використовуйте функцію видалення накипу Calc-Clean раз на два тижні. Якщо у Вашому регіоні вода дуже жорстка (тобто, коли під час прасування із підошви виходять частинки накипу), використовуйте функцію видалення накипу Calc-Clean частіше.

1 Пристрій має бути від’єднано від мережі, а регулятор пари має знаходитися у положенні (прасування без відпарювання). (Мал. 2)
2 Наповніть резервуар для води до позначки MAX. (Мал. 3)

Не заливайте в резервуар для води оцет та інші речовини для видалення накипу.

3 Під’єднайте праску до мережі та встановіть регулятор температури в положення MAX (Мал. 10).
4 Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
5 Тримайте праску над раковиною. Посуньте регулятор пари у положення видалення накипу Calc-Clean і зафіксуйте його. (Мал. 11)
6 Легко потрусіть праскою, поки з резервуару для води не виллється вся вода (Мал. 12).

Увага: Під час видалення накипу з підошви також виходить пара та кипляча вода.

7 Встановіть регулятор пари знову в положення (прасування без відпарювання). (Мал. 2)

Примітка: Повторіть процедуру видалення накипу Calc-Clean, якщо вода, що витікає з праски, містить багато частинок накипу.

Після використання функції видалення накипу Calc-Clean

1 Під’єднайте праску до мережі. Дайте прасці нагрітися, щоб підошва висохла.
2 Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
3 Повільно ведіть праскою по шматку тканини, щоб видалити плями від води на підошві.
4 Перед зберіганням дайте прасці охолонути.

Зберігання

1 Від’єднайте праску від мережі та встановіть регулятор пари в положення (прасування без відпарювання). (Мал. 2)
2 Намотайте шнур живлення на пристосування для зберігання шнура та зберігайте праску на п’яті (Мал. 13).

Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Під час прасування із підошви скапує вода або на одязі з’являються мокрі плями.	Встановлена температура занадто низька для прасування з відпарюванням.	Встановіть температуру, яка підходить для прасування з відпарюванням (див. таблицю 1).
	Ви налили домішки у резервуар для води.	Промийте резервуар для води і не заливайте туди домішки.
Функція подачі парового струменя не працює належним чином (з підошви витікає вода).	Ви використовували функцію подачі парового струменя надто часто протягом дуже короткого відрізку часу.	Перед тим як повторно використовувати функцію подачі парового струменя, трохи почекайте.
	Ви використовували функцію подачі парового струменя за надто низької температури.	Виберіть температуру прасування, за якої можна використовувати функцію подачі парового струменя (від ●● до MAX).
Частки накипу та інші забруднення виходять із підошви під час прасування.	Жорстка вода створює накип у підошві.	Скористайтеся функцією видалення накипу Calc-Clean (див. розділ “Чищення та догляд”, підрозділ “Функція Calc-Clean”).
Вода капає з підошви після того, як праска охолола або не використовувалася.	Праску поставили у горизонтальне положення, не виливши воду з резервуара.	Після використання спорожніть резервуар для води і встановіть регулятор пари в положення “без відпарювання”. Зберігайте праску на п’яті.
З-під кришки отвору для води витікає вода.	Переповнено резервуар для води.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки MAX. Вилийте зайву воду з резервуара для води.
Якщо встановити регулятор пари в положення турбо-відпарювання, він повертається в початкове положення.	Ви не тримали регулятор пари в положенні турбо-відпарювання.	Щоб використовувати функцію турбо-відпарювання, регулятор пари потрібно постійно тримати в положенні турбо-відпарювання. Для інших налаштувань пари це не потрібно.

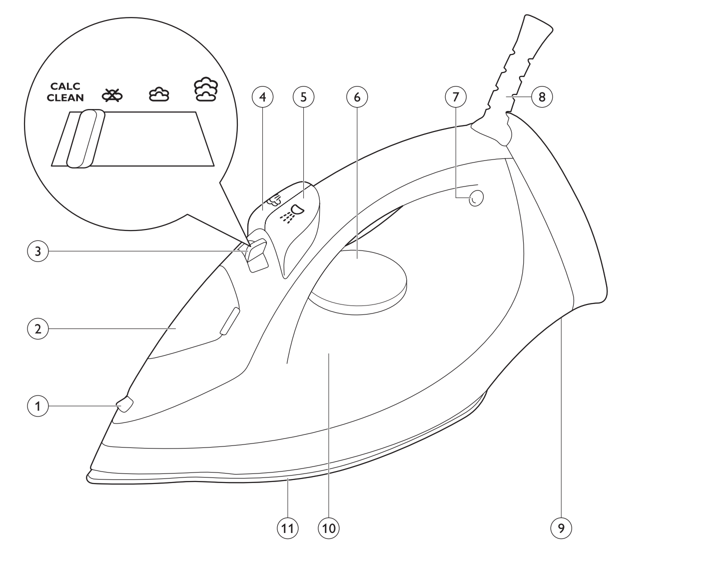
PHILIPS

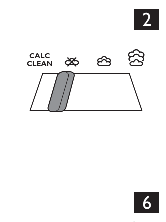
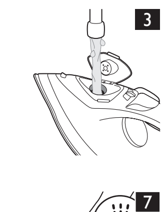
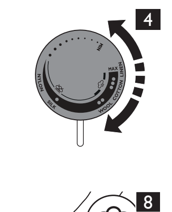
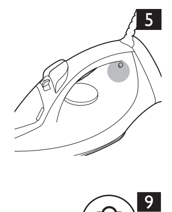
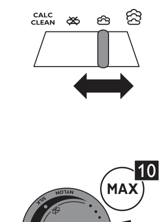
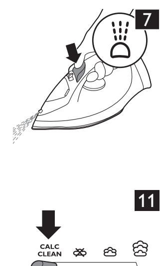
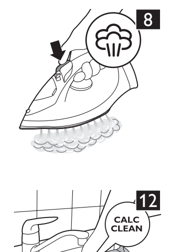
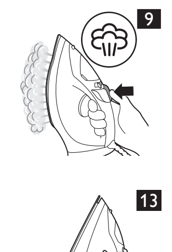
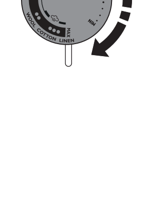
GC1430 - GC1449 series

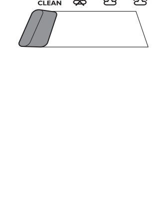
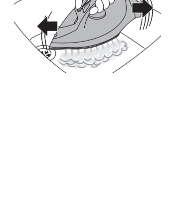
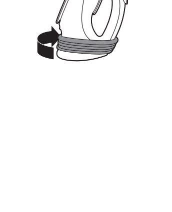
User manual
Εγχειρίδιο χρήσης
Пайдаланушы нұсқаулығы
Instrukcja obsługi
Руководство пользователя
Kullanım kılavuzu
Посібник користувача

©2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.
4239 000 97465

1



ENGLISH

General description (Fig. 1)

1 Spray nozzle
2 Cap of filling opening
3 Steam control
- **CALC CLEAN** = Calc-Clean function
- = dry ironing
- = maximum steam
- = turbo steam
4 Steam boost button
5 Spray button
6 Temperature dial
7 Temperature light
8 Mains cord
9 Type plate
10 Water tank with MAX water level indication
11 Soleplate

Using the appliance

Filling the water tank

Note: Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with very hard water, fast scale build-up may occur. In this case, it is recommended to mix 50% distilled water and 50% tap water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals in the water tank.

1 Set the steam control to position (dry ironing). (Fig. 2)
2 Fill the water tank up to the MAX indication (Fig. 3).
3 Close the cap of the filling opening.

Selecting temperature and steam setting

Table 1

Fabric type	Temperature setting	Steam setting	Steam boost	Spray
Linen	MAX	,	Yes	Yes
Cotton	●●●	,	Yes	Yes
Wool	●●		No	Yes
Silk	●		No	No
Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester).	●		No	No

1 Consult table 1 to set the temperature dial to the appropriate setting for your garment (Fig. 4).
2 Put the iron on its heel and plug it in. The temperature light goes on to indicate that the iron is heating up (Fig. 5).
3 When the temperature light goes out, the iron has reached the correct temperature.
4 Consult table 1 to select a steam setting that corresponds to the temperature you have set (Fig. 6).

Note: To use turbo steam , keep the steam control pressed to the turbo steam position continuously.

Caution: Do not set the steam control to a steam setting if the set temperature is below ●● or when the iron is still heating up (when the temperature light is on). Otherwise water may leak from the iron.

Features

Spray function

- Press the spray button to moisten the article to be ironed. This helps remove stubborn creases (Fig. 7).

Steam boost function

- Press and release the steam boost button for a powerful boost of steam to remove stubborn creases (Fig. 8).

Vertical steam (specific types only)

- You can use the steam boost function when you hold the iron in vertical position for removing creases from hanging clothes, curtains etc (Fig. 9).

Dry ironing

- Set the steam control to (dry ironing) to iron without steam. (Fig. 2)

Cleaning and maintenance

Cleaning

1 Set the steam control to (dry ironing), unplug the iron and let it cool down. (Fig. 2)
2 Pour any remaining water out of the water tank.
3 Wipe flakes and any other deposits off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

Caution: To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

Note: Regularly rinse the water tank with tap water. Empty the water tank after rinsing it.

Calc-Clean function

IMPORTANT: To prolong the lifetime of your appliance and to maintain good steaming performance, use the Calc-Clean function once every two weeks. If the water in your area is very hard (i.e. when flakes come out of the soleplate during ironing), use the Calc-Clean function more frequently.

1 Make sure the appliance is unplugged and the steam control is set to (dry ironing). (Fig. 2)
2 Fill the water tank to the MAX indication. (Fig. 3)

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

3 Plug in the iron and set the temperature dial to MAX (Fig. 10).
4 Unplug the iron when the temperature light goes out.
5 Hold the iron over the sink. Push the steam control to the Calc-Clean position and hold it. (Fig. 11)
6 Gently shake the iron until all water in the water tank has been used up (Fig. 12).

Caution: While scale is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

7 Set the steam control back to (dry ironing). (Fig. 2)

Note: Repeat the Calc-Clean process if the water that comes out of the iron still contains scale particles.

After the Calc-Clean process

1 Plug in the iron. Let the iron heat up to let the soleplate dry.
2 Unplug the iron when the temperature light goes out.
3 Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.
4 Let the iron cool down before you store it.

Storage

1 Unplug the iron and set the steam control to (dry ironing). (Fig. 2)
2 Wind the mains cord round the cord storage facility and store the iron on its heel (Fig. 13).

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Problem	Possible cause	Solution
Water drips from the soleplate or wet spots appear on the garment during ironing.	The set temperature is too low for steam ironing.	Set an ironing temperature that is suitable for steam ironing. See table 1.
	You have put an additive in the water tank.	Rinse the water tank and do not put any additive in the water tank.
The steam boost function does not work properly (water leaks out of the soleplate).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Wait a while before you use the steam boost function again.
	You have used the steam boost function at a too low temperature.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●● to MAX).
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-Clean function').
Water drips from the soleplate after the iron has cooled down or has been stored.	You have put the iron in horizontal position while there was still water in the water tank.	Empty the water tank and set the steam control to position 'dry' after use. Store the iron on its heel.
Water leaks from the cap of the filling opening.	You have overfilled the water tank.	Do not fill the water tank beyond the MAX indication. Pour excess water out of the water tank.
When I push the steam control to the turbo steam position, the steam control jumps back.	You did not keep the steam control in the turbo steam position.	If you want to use turbo steam, you have to keep the steam control in the turbo steam position continuously. For other steam settings, this is not necessary.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Γενική περιγραφή (Εικ. 1)

1 Στόμιο ψεκασμού
2 Καπάκι στομίου πλήρωσης νερού
3 Διακόπτης ατμού
- **CALC CLEAN** = Λειτουργία καθαρισμού αλάτων
- = στεγνό σιδέρωμα
- = μέγιστος ατμός
- = ατμός turbo
4 Κουμπί βολής ατμού
5 Κουμπί ψεκασμού
6 Διακόπτης θερμοκρασίας
7 Λυχνία θερμοκρασίας
8 Καλώδιο
9 Πινακίδιο στοιχείων προϊόντος
10 Δεξαμενή νερού με ένδειξη μέγιστης στάθμης νερού (MAX)
11 Πλάκα

Χρήση της συσκευής

Γέμισμα της δεξαμενής νερού

Σημείωση: Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Αν μένετε σε περιοχή με πολύ σκληρό νερό, μπορεί πολύ σύντομα να συσσωρευτούν άλατα. Σε αυτήν την περίπτωση, συνιστάται να αναμειγνύετε 50% αποσταγμένο νερό και 50% νερό βρύσης για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας.

Σημείωση: Μην βάζετε άρωμα, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά μέσα στη δεξαμενή νερού.

1 Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση (στεγνό σιδέρωμα). (Εικ. 2)
2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού έως την ένδειξη MAX (Εικ. 3).
3 Κλείστε το καπάκι του στομίου πλήρωσης.

Επιλογή ρύθμισης θερμοκρασίας και ατμού

Πίνακας 1

Τύπος υφάσματος	Ρύθμιση θερμοκρασίας	Ρύθμιση ατμού	Βολή ατμού	Ψεκασμός
Λινά	MAX	,	Ναι	Ναι
Βαμβακερά	●●●	,	Ναι	Ναι
Μάλλινα	●●		Όχι	Ναι
Μεταξωτά	●		Όχι	Όχι
Συνθετικά υφάσματα (π.χ. ακρυλικά, νάιλον, πολυαμίδη, πολυεστέρας).	●		Όχι	Όχι

1 Συμβουλευτείτε τον πίνακα 1 για να ρυθμίσετε το διακόπτη θερμοκρασίας στην κατάλληλη θέση για τα ρούχα σας (Εικ. 4).
2 Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο και συνδέστε το στην πρίζα. Η λυχνία θερμοκρασίας ανάβει ως ένδειξη ότι το σίδερο προθερμαίνεται (Εικ. 5).
3 Όταν σβήσει η λυχνία θερμοκρασίας, το σίδερο έχει φτάσει στη σωστή θερμοκρασία.
4 Συμβουλευτείτε τον πίνακα 1 για να επιλέξετε μια ρύθμιση ατμού που αντιστοιχεί στη θερμοκρασία που έχετε ορίσει (Εικ. 6).

Σημείωση: Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού turbo , κρατήστε σταθερά πατημένο το διακόπτη ατμού στη θέση ατμού turbo .

Προσοχή: Μην τοποθετείτε το διακόπτη ατμού σε κάποια ρύθμιση ατμού αν η καθορισμένη θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από ●● ή όταν το σίδερο ακόμα προθερμαίνεται (όταν είναι αναμμένη η λυχνία θερμοκρασίας). Διαφορετικά, μπορεί να στάξει νερό από το σίδερο.

Χαρακτηριστικά

Λειτουργία ψεκασμού

- Πατήστε το κουμπί ψεκασμού για να υγράνετε το ύφασμα που θα σιδερώσετε. Αυτό θα σας βοηθήσει να αφαιρέσετε τις επίμονες τσακίσεις (Εικ. 7).

Λειτουργία βολής ατμού

- Πατήστε στιγμιαία το κουμπί βολής ατμού για να αφαιρέσετε επίμονες τσακίσεις με μια ισχυρή βολή ατμού (Εικ. 8).

Ατμός και για κάθετο σιδέρωμα. (Μόνο σε συγκεκριμένους τύπους)

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού ενώ κρατάτε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση. Αυτό είναι χρήσιμο για να αφαιρείτε τσακίσεις από κρεμασμένα ρούχα, κουρτίνες κ.λπ (Εικ. 9).

Στεγνό σιδέρωμα

- Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στο (στεγνό σιδέρωμα) για να σιδερώσετε χωρίς ατμό. (Εικ. 2)

Καθαρισμός και συντήρηση

Καθάρισμα

1 Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στο (στεγνό σιδέρωμα), αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει. (Εικ. 2)
2 Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στη δεξαμενή νερού.
3 Σκουπίστε τις νιφάδες αλάτων και τυχόν άλλα κατάλοιπα από την πλάκα με ένα υγρό πανί και ένα μη στιλβωτικό (υγρό) καθαριστικό.

Προσοχή: Για να διατηρήσετε την πλάκα λεία, αποφύγετε την έντονη επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, ξύδι ή χημικές ουσίες για να καθαρίσετε την πλάκα.

Σημείωση: Ξεπλένετε τακτικά τη δεξαμενή νερού με νερό βρύσης. Αδειάζετε τη δεξαμενή νερού αφού την ξεπλύνετε.

Λειτουργία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας και να διατηρήσετε την καλή απόδοση ατμού, να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean) μία φορά ανά δύο εβδομάδες. Αν το νερό στην περιοχή σας είναι πολύ σκληρό (δηλ. όταν βγαίνουν νιφάδες αλάτων από την πλάκα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος), χρησιμοποιήστε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean) πιο συχνά.

1 Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα και ότι ο διακόπτης ατμού έχει ρυθμιστεί στη θέση (στεγνό σιδέρωμα). (Εικ. 2)
2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη MAX. (Εικ. 3)

Μην ρίχνετε ξύδι ή άλλες ουσίες αφαλάτωσης μέσα στη δεξαμενή νερού.

3 Συνδέστε το σίδερο στην πρίζα και ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στο MAX (Εικ. 10).
4 Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα μόλις σβήσει η λυχνία θερμοκρασίας.
5 Κρατήστε το σίδερο πάνω από το νεροχύτη. Σπρώξτε το διακόπτη ατμού στη θέση Calc-Clean και κρατήστε τον εκεί. (Εικ. 11)
6 Τινάξτε απαλά το σίδερο ώσπου να αδειάσει όλο το νερό που υπάρχει στη δεξαμενή νερού (Εικ. 12).

Προσοχή: Καθώς απομακρύνονται τα άλατα, βγαίνει επίσης ατμός και βραστό νερό από την πλάκα.

7 Ρυθμίστε ξανά το διακόπτη ατμού στο (στεγνό σιδέρωμα). (Εικ. 2)

Σημείωση: Επαναλάβετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (Calc-Clean) εάν το νερό που βγαίνει από το σίδερο εξακολουθεί να περιέχει άλατα.

Μετά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων

1 Συνδέστε το σίδερο στην πρίζα. Αφήστε το σίδερο να προθερμανθεί ώστε να στεγνώσει η πλάκα.
2 Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα μόλις σβήσει η λυχνία θερμοκρασίας.
3 Μετακινήστε το σίδερο απαλά πάνω σε ένα κομμάτι υφάσματος για να αφαιρέσετε τυχόν κηλίδες νερού από την πλάκα.
4 Αφήστε το σίδερο να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.

Συστήματα αποθήκευσης

1 Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα και ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στο (στεγνό σιδέρωμα). (Εικ. 2)
2 Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το εξάρτημα αποθήκευσης καλωδίου και αποθηκεύστε το σίδερο σε όρθια θέση (Εικ. 13).

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας (θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στο φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Στάζει νερό από την πλάκα ή εμφανίζονται υγρά σημεία πάνω στα ρούχα κατά το σιδέρωμα.	Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή για σιδέρωμα με ατμό.	Ρυθμίστε το σίδερο σε μια θερμοκρασία κατάλληλη για σιδέρωμα με ατμό. Δείτε τον πίνακα 1.
	Έχετε βάλει κάποια πρόσθετη ουσία μέσα στη δεξαμενή νερού.	Ξεπλύνετε τη δεξαμενή νερού και μην βάζετε καμμία πρόσθετη ουσία.
Η λειτουργία βολής ατμού δεν λειτουργεί σωστά (στάζει νερό μέσα από την πλάκα).	Χρησιμοποιήσατε τη λειτουργία βολής ατμού πολλές φορές μέσα σε μικρό χρονικό διάστημα.	Περιμένετε λίγο πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη λειτουργία βολής ατμού.
	Χρησιμοποιήσατε τη λειτουργία βολής ατμού σε υπερβολικά χαμηλή θερμοκρασία.	Ρυθμίστε το σίδερο σε μια θερμοκρασία στην οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί η λειτουργία βολής ατμού (από ●● έως MAX).
Νιφάδες αλάτων και ακαθαρσία βγαίνουν από την πλάκα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.	Το σκληρό νερό δημιουργεί νιφάδες αλάτων στο εσωτερικό της πλάκας.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων Calc-Clean (δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση", ενότητα "Λειτουργία Calc-Clean").
Νερό στάζει από την πλάκα αφού το σίδερο έχει κρυώσει ή έχει αποθηκευτεί.	Τοποθετήσατε το σίδερο σε οριζόντια θέση ενώ υπήρχε ακόμη νερό στη δεξαμενή νερού.	Πρέπει να αδειάζετε τη δεξαμενή νερού και να ρυθμίζετε το διακόπτη ατμού στη θέση στεγνού σιδερώματος μετά τη χρήση. Να αποθηκεύετε το σίδερο σε όρθια θέση.
Στάζει νερό από το καπάκι του στομίου πλήρωσης.	Έχετε γεμίσει υπερβολικά τη δεξαμενή νερού.	Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη MAX. Αδειάστε το νερό που περισσεύει από τη δεξαμενή νερού.
Όταν πιέζω το διακόπτη ατμού στη θέση ατμού turbo, ο διακόπτης ατμού αναπηδά προς τα πίσω.	Δεν κρατήσατε το κουμπί ατμού στη θέση στη θέση ατμού turbo.	Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού turbo, πρέπει να κρατάτε συνεχώς το κουμπί ατμού στη θέση ατμού turbo. Για τις άλλες ρυθμίσεις ατμού, αυτό δεν χρειάζεται.

ҚАЗАҚША

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

1 Су шашатын түтік
2 Су құятын ыдыстың қақпағы
3 Бу деңгейін реттегіш
- **CALC CLEAN** = Calc-Clean (Қақтан тазалау) функциясы
- = бусыз үтіктеу
- = көп бу
- = турбо бу
4 Буды күшейту түймесі
5 Су шашу түймесі
6 Температураны реттеу дөңгелегі
7 Температура шамы
8 Қуат сымы
9 Ақпараттық тақтай
10 Су деңгейінің MAX («ЕҢ ЖОҒ.») көрсеткіші бар су ыдысы
11 Үтіктің табаны

Құралды пайдалану

Су ыдысын толтыру

Ескертпе: Құрылғы құбыр суын қолданатын етіп жасалған. Егер аса кермек су аймағында тұрсаңыз, қақ жылдам пайда болуы мүмкін. Бұл жағдайда құрылғыңыздың қызмет мерзімін ұзарту үшін 50% дистилденген және 50% құбыр суын араластыруға кеңес береміз.

Ескертпе: Әтір суын, сірке суын, крахмал, қақ түсіретін, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықты немесе басқа химиялық заттарды су ыдысына құюға болмайды.

1 Бу деңгейін реттегішті (бусыз үтіктеу) күйіне қойыңыз. (Сурет 2)
2 Су сыйымдылығын MAX көрсеткішіне дейін сумен толтырыңыз (Сурет 3).
3 Су құятын саңылаудың қақпағын жабыңыз.

Температура және бу параметрлерін таңдау

1-кесте

Мата түрі	Температура параметрі	Бу параметрі	Буды күшейту	Бүрку
Зығыр.	ЕҢ ЖОҒ.	,	Иә	Иә
Мақта.	●●●	,	Иә	Иә
Жүн.	●●		Жоқ	Иә
Жібек.	●		Жоқ	Жоқ
Синтетикалық маталар (мысалы, акрил, нейлон, полиамид, полиэстер).	●		Жоқ	Жоқ

1 Температураны реттеу дөңгелегін киім үшін тиісті параметрге орнату үшін 1-кестені қараңыз (Сурет 4).
2 Үтікті тігінен қойып, ток көзіне қосыңыз. Температура шамының жанғаны үтіктің қызып жатқандығын білдіреді (Сурет 5).
3 Үтік керек температураға жеткенде, температура жарығы сөнеді.
4 Орнатылған үтіктеу температурасына сәйкес келетін бу параметрін таңдау үшін 1-кестені қараңыз (Сурет 6).

Ескертпе: Турбо бу режимін пайдалану үшін бу деңгейін реттегішті турбо бу күйінде үздіксіз басып тұрыңыз.

Ескерту: Орнатылған температура ●● көрсеткішінен төмен болса немесе үтік әлі қызып жатқанда (температура шамы жанып тұрғанда) бу деңгейін реттегішті бу параметріне қоймаңыз. Әйтпесе, үтіктен су тамшылауы мүмкін.

Мүмкіндіктер

Су шашу функциясы

- Су шашу түймесін басып, үтіктегелі жатқан затты сулаңыз. Бұл қатты қыртыстарды кетіруге көмектеседі (Сурет 7).

Буды күшейту функциясы

- Қатты қыртыстарды кетіру үшін буды күшейтуға арналған буды күшейту түймесін басып, жібере салыңыз (Сурет 8).

Тік ұстанымда бу шығару (Тек кейбір түрлерінде ғана)

- Ілулі тұрған киімдердегі, перделердегі, т.б. қыртыстарды кетіру үшін үтікті тігінен ұстап тұрып та, буды күшейту функциясын пайдалануға болады (Сурет 9).

Бусыз үтіктеу

- Бусыз үтіктеу үшін бу деңгейін реттегішті (бусыз үтіктеу) күйіне қойыңыз. (Сурет 2)

Тазалау және күтім жасау

Тазалау

1 Бу деңгейін реттегішті (бусыз үтіктеу) күйіне қойыңыз да, үтікті токтан суырып, оны суытып алыңыз. (Сурет 2)
2 Су ыдысында қалған суды төгіңіз.
3 Үтіктің табанындағы қалдықтарды немесе басқа қоспаларды дымқыл шүберекпен және жұмсақ (сұйық) тазалайтын құралдармен сүртіп алыңыз.

Ескерту: Үтіктің табанын тегіс етіп сақтау үшін оның металды заттарға қатты соқпауын қадағалаңыз. Үтіктің табанын тазалау үшін қыратын шүберек, сірке суын немесе басқа химиялық заттарды қолдануға болмайды.

Ескертпе: Су ыдысын әрдайым таза сумен шайып отырыңыз. Шайып болғаннан кейін су ыдысын босатып қойыңыз.

Calc-Clean функциясы

МАҢЫЗДЫ! Құралды ұзақ пайдалану және бу шығаруды жақсарту үшін Calc-Clean (Қақтан тазалау) функциясын екі апта сайын қолданыңыз. Егер сіздің аймағыңызда аса кермек су болса (мысалы, үтіктеп жатқанда қоқымдар үтіктің астыңғы табанынан шығатын болса), Calc-Clean (Қақтан тазалау) функциясын жиірек қолданған дұрыс.

1 Құралдың токтан сөндірулі екендігіне және бу деңгейін реттегіштің (бусыз үтіктеу) күйінде тұрғандығын тексеріп отырыңыз. (Сурет 2)
2 Су ыдысын MAX («ЕҢ ЖОҒ.») көрсеткішіне дейін толтырыңыз. (Сурет 3)

Су ыдысына сірке суын немесе қақ кетіретін сұйықтықтарды құймаңыз.

3 Үтікті ток көзіне қосып, температураны реттеу дөңгелегін MAX («ЕҢ ЖОҒ.») мәніне қойыңыз (Сурет 10).
4 Температура шамы сөнгеннен кейін, үтікті токтан суырыңыз.
5 Үтікті раковинаның үстінде ұстаңыз. Бу деңгейін реттегішті Calc-Clean (Қақтан тазалау) күйіне апарып, ұстап тұрыңыз. (Сурет 11)
6 Су ыдысындағы су толығымен қолданылып болғанша, үтікті жаймен сілкіңіз (Сурет 12).

Ескерту: Қақтар сумен шайылып кетеді, қайнаған су және бу үтіктің табанынан шыға бастайды.

7 Бу деңгейін реттегішті қайтадан (бусыз үтіктеу) күйіне қойыңыз. (Сурет 2)

Ескертпе: Егер үтіктен шығып жатқан су ішінде қақ қалдықтары бар болса, қақ тазалау қызметін қайталаңыз.

Calc-Clean функциясын аяқтағаннан кейін

1 Үтікті ток көзіне қосыңыз. Үтіктің табаны кепкенше қыздырыңыз.
2 Температура шамы сөнгеннен кейін, үтікті токтан суырыңыз.
3 Үтіктің табанындағы су дақтарын кетіру үшін үтікті жайлап шүберектің үстімен жүргізіңіз.
4 Үтікті жинап қоятынның алдында, оны суытып алыңыз.

Сақтау

1 Үтікті токтан суырып, бу деңгейін реттегішті (бусыз үтіктеу) күйіне қойыңыз. (Сурет 2)
2 Қуат сымын оны сақтауға арналған орынға орап, үтікті тігінен қойып сақтаңыз (Сурет 13).

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралда ең жиі кездесетін мәселелер жинақталған. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін www.philips.com/support торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан қараңыз).

Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
Үтіктеу кезінде үтіктің табанынан су тамшылап тұр немесе киімде дымқыл жерлер пайда болады.	Таңдаған температура бағдарламасы тым төмен.	Үтік температурасын бумен үтіктеуге сәйкес келетін деңгейге қойыңыз. 1-кестені қараңыз.
	Су ыдысына қоспа құйып жіберген боларсыз.	Су ыдысын шайып жіберіңіз, оған ешқандай қоспа құймаңыз.
Буды күшейту функциясы дұрыс жұмыс істемейді (үтіктің табанынан су тамшылап тұр).	Өте қысқа уақыт ішінде буды күшейту функциясы тым жиі қолданылған.	Буды күшейту функциясын қайтадан пайдаланбас бұрын кішкене күте тұрыңыз.
	Буды күшейту функциясын өте төмен температурада пайдаланғансыз.	Буды күшейту функциясын пайдалануға болатын (●● MAX «ЕҢ ЖОҒ.») үтіктеу температурасына қойыңыз.
Үтіктеп жатқанда, үтіктің табанынан қоқымдар мен қалдықтар шығып жатыр.	Қатты судан үтіктің табанында қақ пайда болады.	Calc-Clean (Қақтан тазалау) функциясын қолданыңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы «Calc-Clean (Қақтан тазалау) функциясы» бөлімін қараңыз).
Үтікті суытып қойғаннан кейін немесе жинап қойғаннан кейін үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Үтікті көлденеңінен қойған кезде су ыдысында әлі де су болған.	Қолданып болғаннан кейін, су ыдысын босатып, бу деңгейін реттегішті «бусыз» күйіне апарыңыз. Үтікті тігінен қойып сақтаңыз.
Су құятын ыдыстың қақпағынан су ағып тұр.	Су ыдысын шамадан тыс толтырғансыз.	Су ыдысына MAX («ЕҢ ЖОҒ.») көрсеткішінен асырып су құюға болмайды. Су ыдысындағы артық суды төгіңіз.
Бу деңгейін реттегішті турбо бу күйіне апарғанымда бу деңгейін реттегіш кері қайтады.	Бу деңгейін реттегішті турбо бу күйіне қоя алмайсыз.	Турбо бу режимін пайдалану үшін бу деңгейін реттегішті турбо бу күйіне үздіксіз қойыңыз. Басқа бу параметрлері үшін бұлай істеудің қажеті жоқ.

Бу үтігі
Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.
Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111.
GC1430, GC1433, GC1434, GC1436, GC1440, GC1441, GC1444, GC1445:
1680-2000Вт, 220-240В, 50-60Гц
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған
Электр тогымен зақымданудан қорғау класы: Класс I
Қытайда жасалған
Сақтау шарттары, пайдалану
Температура: +0°C - +35°C
Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%
Атмосфералық қысым: 85 - 109kPa

POLSKI

Opis ogólny (rys. 1)

1 Dysza spryskiwacza
2 Nasadka otworu wlewowego wody
3 Regulator pary
- **CALC CLEAN** = funkcja Calc-Clean
- = prasowanie na sucho
- = maksymalna ilość pary
- = funkcja turbo
4 Przycisk silnego uderzenia pary
5 Przycisk spryskiwacza
6 Pokrętło regulatora temperatury
7 Wskaźnik temperatury
8 Przewód sieciowy
9 Tabliczka znamionowa
10 Zbiorniczek wody ze wskaźnikiem poziomu wody „MAX"
11 Stopa żelazka

Zasady używania

Napełnianie zbiorniczka wody

Uwaga: Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli w Twojej okolicy woda jest bardzo twarda, szybko osadzi się kamień. W takim przypadku w celu przedłużenia żywotności urządzenia zaleca się wymieszanie wody z kranu z wodą destylowaną w równych proporcjach.

Uwaga: Nie wlewaj do zbiorniczka wody perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych.

1 Ustaw regulator pary w pozycji (prasowanie na sucho). (rys. 2)
2 Napełnij zbiorniczek wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX" (rys. 3).
3 Załóż nasadkę na otwór wlewowy wody.

Ustawianie temperatury i pary

Tabela 1

Rodzaj materiału	Ustawienie temperatury	Ustawienie pary	Silne uderzenie pary	Spryskiwacz
Len	MAX	,	Tak	Tak
Bawełna	●●●	,	Tak	Tak
Wełna	●●		Nie	Tak
Jedwab	●		Nie	Nie
Tkaniny sztuczne (np. akryl, nylon, poliamid, poliester)	●		Nie	Nie

1 Skorzystaj z tabeli 1, aby ustawić pokrętło regulatora temperatury w pozycji odpowiedniej dla danego typu ubrania (rys. 4).
2 Ustaw żelazko w pozycji pionowej i podłącz je do prądu. Zaświeci się wskaźnik temperatury informujący o rozgrzewaniu się żelazka (rys. 5).
3 Wyłączenie się wskaźnika temperatury oznacza, że żelazko nagrzało się do odpowiedniej temperatury.
4 Skorzystaj z tabeli 1, aby wybrać ustawienie pary odpowiadające wybranej temperaturze (rys. 6).

Uwaga: Aby skorzystać z funkcji turbo , przez pewien czas przytrzymaj regulator pary w pozycji turbo .

Uwaga: Nie ustawiaj regulatora pary na ustawienie pary, jeśli ustawiona temperatura prasowania jest niższa niż ●● lub jeśli żelazko nadal się rozgrzewa (świeci się wskaźnik temperatury). W przeciwnym razie woda może wyciekać z żelazka.

Funkcje

Funkcja spryskiwacza

- Aby zwilżyć prasowaną tkaninę, naciśnij przycisk spryskiwacza. Funkcja ta pozwala rozprasować oporne zagniecenia (rys. 7).

Funkcja silnego uderzenia pary

- Naciśnij i zwolnij przycisk silnego uderzenia pary, aby uzyskać uderzenie pary umożliwiające usunięcie najbardziej uporczywych zagnieceń (rys. 8).

Prasowanie w pionie (Tylko wybrane modele)

- Funkcji silnego uderzenia pary można również używać, gdy żelazko znajduje się w pozycji pionowej. Umożliwia ona usunięcie zagnieceń na wiszących ubraniach, zasłonach itd (rys. 9).

Prasowanie na sucho

- Ustaw regulator pary w pozycji (prasowanie na sucho), aby prasować bez użycia pary. (rys. 2)

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie

1 Ustaw regulator pary w pozycji (prasowanie na sucho), wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż urządzenie ostygnie. (rys. 2)
2 Wylej ze zbiorniczka pozostałą w nim wodę.
3 Zetrzyj ze stopy żelazka płytki kamienia i inne osady za pomocą wilgotnej szmatki i (płynnego) środka czyszczącego niezawierającego środków ściernych.

Uwaga: Aby powierzchnia stopy pozostała niezarysowana, żelazka nie należy stawiać w pobliżu żadnych metalowych przedmiotów. Do czyszczenia stopy nie wolno używać drucianków, octu ani innych środków chemicznych.

Uwaga: Regularnie płucz zbiorniczek wodą z kranu i opróżniaj go po przepłukaniu.

Funkcja Calc-Clean

WAŻNE: Aby przedłużyć okres eksploatacji urządzenia i zapewnić optymalne działanie pary, korzystaj z funkcji Calc-Clean raz na dwa tygodnie. Jeśli woda w Twojej okolicy jest bardzo twarda (tzn. gdy podczas prasowania ze stopy żelazka spadają płytki kamienia), korzystaj z funkcji Calc-Clean częściej.

1 Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej, a regulator pary znajduje się w pozycji (prasowanie na sucho). (rys. 2)
2 Napełnij zbiorniczek wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX". (rys. 3)

Nie wlewaj do zbiorniczka wody octu ani innych środków do usuwania kamienia.

3 Podłącz żelazko do gniazdka elektrycznego i ustaw pokrętło regulatora temperatury w pozycji oznaczonej symbolem „MAX" (rys. 10).
4 Gdy zgaśnie wskaźnik temperatury, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
5 Trzymając żelazko nad zlewem, naciśnij i przytrzymaj regulator pary w pozycji Calc-Clean. (rys. 11)
6 Delikatnie potrząsaj żelazkiem aż do całkowitego opróżnienia zbiorniczka wody (rys. 12).

Uwaga: Podczas wypłukiwania kamienia ze stopy żelazka będzie wydostawać się również para i gorąca woda.

7 Ustaw regulator pary z powrotem w pozycji (prasowanie na sucho). (rys. 2)

Uwaga: Jeśli woda wydostająca się z żelazka nadal zawiera cząstki kamienia wapiennego, ponownie użyj funkcji Calc-Clean.

Po czyszczeniu przy użyciu funkcji Calc-Clean

1 Podłącz żelazko do gniazdka elektrycznego. Poczekaj, aż żelazko się rozgrzeje, a jego stopa wyschnie.
2 Gdy zgaśnie wskaźnik temperatury, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
3 Aby usunąć zacieki wodne, jakie mogły powstać na stopie żelazka, delikatnie przeciągnij żelazko po kawałku tkaniny.
4 Przed odstawieniem żelazka odczekaj, aż zupełnie ostygnie.

Przechowywanie

1 Odłącz żelazko od zasilania i ustaw regulator pary w pozycji (prasowanie na sucho). (rys. 2)
2 Nawiń przewód sieciowy na żelazko i przechowuj żelazko w pozycji pionowej (rys. 13).

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju (informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej).

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Podczas prasowania ze stopy żelazka kapie woda lub na ubraniach pojawiają się mokre plamy.	Ustawiona temperatura jest zbyt niska dla prasowania parowego.	Ustaw temperaturę prasowania odpowiednią do prasowania parowego. Patrz tabela 1.
	Do zbiorniczka została wlana woda z dodatkiem chemicznym.	Wypłucz zbiorniczek wody i nie wlewaj do niego wody z dodatkami chemicznymi.
Funkcja silnego uderzenia pary nie działa prawidłowo (woda wycieka ze stopy).	Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często w bardzo krótkim czasie.	Odczekaj chwilę, zanim ponownie użyjesz funkcji silnego uderzenia pary.
	Funkcja silnego uderzenia pary była używana przy zbyt niskiej temperaturze prasowania.	Ustaw temperaturę prasowania, przy której można używać funkcji silnego uderzenia pary (od ●● do „MAX").
Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia.	Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.	Użyj funkcji Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja", część „Funkcja Calc-Clean").
Po ochłodzeniu lub przechowywaniu ze stopy żelazka kapie woda.	Żelazko zostało postawione w pozycji poziomej, gdy w zbiorniczku wciąż znajdowała się woda.	Po użyciu żelazka opróżnij zbiorniczek wody i ustaw regulator pary w pozycji „na sucho". Przechowuj żelazko w pozycji pionowej.
Woda wycieka z nasadki otworu wlewowego wody.	Zbiorniczek wody jest przepełniony.	Nie nalewaj wody powyżej poziomu oznaczonego symbolem „MAX". Wylej nadmiar wody ze zbiorniczka.
Gdy przesuwam regulator pary do pozycji turbo, regulator pary odskakuje.	Regulator pary nie został przytrzymany w pozycji turbo.	Aby skorzystać z funkcji turbo, należy przez pewien czas przytrzymać regulator pary w pozycji turbo. W przypadku innych ustawień pary nie jest to konieczne.